

Programi 1

Përkufizime

Shqipëria	nënkupton Republikën e Shqipërisë;
Arrij	nënkupton në lidhje me një Provë, kalimin e suksesshëm të një prove pa probleme gjatë Provës dhe në lidhje me një Pikësynim, nënkupton përmbushjen e veprimtarisë apo detyrës së përfaqësuar nga Pikësynimi dhe shprehja “ Arritur ” do të interpretohet në përputhje me këtë;
Marrëveshje	nënkupton këtë Marrëveshje Konçisioni.
Filial / i bashkëngjitur	nënkupton në lidhje me një shoqëri, cilindo entitet tjetër i cili drejtpërdrejt apo në mënyrë të tërthortë kontrollon ose kontrollohet, apo është nën kontrollin e përbashkët të drejtpërdrejtë apo të tërthortë me atë shoqëri, kohë pas kohe;
Sistemi i Automatizuar i Identifikimit të Shenjave të Gishtave (AFIS)	nënkupton sistemin që kryen rregjistrimin e të dhënave gjatë aplikimit, verifikimin e shenjave të gishtave 1 : 1 dhe kërkimin me shenja gishtash për një identifikim 1 : n.
Anti-Virus	nënkupton programin kompjuterik anti-virus të përdorur nga Konçisioneri;
Ligji i zbatueshëm	nënkupton çdo ligj të brendshëm apo legjislacion dytësor (dekrete, vendime, urdhra apo udhëzime në shkallë vendi apo në nivel vendor) të zbatueshëm apo ligj ose rregullore tjetër të Republikës së Shqipërisë, në fuqi dhe në veprim në do kohë dhe kohë pas kohe gjatë Periudhës së Konçisionit.
Aplikant	nënkupton çdo person që aplikon për, kërkon dhe blen një Kartë Identiteti dhe / ose një Pasaportë.
Aplikim	nënkupton parashtimin dhe rregjistrimin e të dhënave personale me qëllimin e lëshimit të Kartave të Identitetit dhe Pashaportave Elektronike.
Zyrat e aplikimit	nënkupton zyrat që i bashkëngjiten zyrave të gjendjes civile në bashki dhe komuna, si edhe në rajonet e policisë, si edhe në qendrat e vuajtjes së dënimit (nëse është e mundur, qendrat e Tërthortë) të

	paraqiten nga aplikantët aplikimet për Karta të Identitetit dhe Pashaporta Elektronike, siç parashikohet nga Programi 2 (Kërkesat e Autoritetit).
Të Dhënat e Autoritetit	nënkupton: (a) të dhënat, tekstin, vizatimet, diagramet, imazhet ose tingujt (bashkë me çdo bazë të dhënash të krijuar nga këto) të cilat janë të vendosura në çdo mjet elektronik, magnetik, optik ose fizik dhe që i janë: (i) siguruar Konçesionerit nga ose në emër të Autoritetit; ose (ii) të cilat Konçesionerit i kërkohet t'i krijojë, proçesojë, ruajë ose transmetojë në vijim të kësaj Marrëveshje; ose (b) çdo të Dhënë Personale për të cilën Autoriteti është Kontrollori;
Mjediset e Autoritetit	nënkupton mjediset që janë në pronësi, kontrollohen ose shfrytëzohen nga Autoriteti të cilat janë vënë në dispozicion për përdorim nga ana e Konçesionerit ose Nën-Kontraktorëve të tij për sigurimin e Shërbimeve (ose cilitdo prej tyre) në afatet e përcaktuara në këtë Marrëveshje;
Ndërtesa mbështetëse (back – up)	do të jetë një mjedis ruajtje i ndodhur në bazën ushtarake në Kuçovë, siç përshkruhet në Programin 2 (Kërkesat e Autoritetit) të kësaj Marrëveshje;
Biometrik	nënkupton metodat biometrike të verifikimit ose njohjes së identitetit të një personi të gjallë bazuar në karakteristikat fiziologjike ose të sjelljes;
Të dhënat biometrike	nënkupton informacion i nxjerrë i marrë nga modeli Biometrik dhe përdoret ose për të qenë një model referimi për rregjistrimin ose për të krahasuar përkundrejt një modeli referimi të krijuar më parë;
Ditë pune	nënkupton një ditë gjatë së cilës në Republikën e Shqipërisë punohet, me përjashtim të festave zyrtare dhe fundiavave.

Plani i Rimëkëmbjes nga Dëmtimet e Rënda	Një plan i cili përcakton me hollësi proceset dhe rregullimet që Konçesioneri do t'i zbatojë dhe procedurat që Konçesioneri do të ndjekë në lidhje me vazhdimësinë e punës dhe dëmtimet.
Ndryshim	nënkupton çdo ndryshim të kësaj Marrëveshje;
Procedura e Kontrollit të Ndryshimit	nënkupton procedurën për të ndryshuar këtë Marrëveshje, sikurse është përcaktuar në Programin 16 (Procedura e Kontrollit të Ndryshimit);
Kërkesa për Ndryshim	nënkupton një kërkesë me shkrim për një ndryshim të kontratës e cila do të jetë thelbësisht në formën e përcaktuar në Programin 16 (Procedura e Kontrollit të Ndryshimit);
Mjedisi Qendror i Personalizimit	nënkupton qendrën e procesimit dhe ruajtjes në lidhje me të Dhënat Biometrike dhe Personalizimin e Dokumentave të Identitetit të Aplikantëve, e ndodhur në ish shtëpinë Botuese të Ushtrisë në Tiranë, siç parashikohet në Nenin 3 (Dhënia e Konçesionit) dhe / ose Programin 3 (Zgjidhja e Konçesionit) të kësaj Marrëveshje;
Rrjeti i komunikimit DATACOM	nënkupton rrjetin kombëtar tokësor të radio – komunikimit (DATACOM) për Policinë e Shtetit Shqiptar nën juridiksionin e Ministrisë së Brendshme, që lidh Qendrën Operative të Rrjetit Kombëtar në Tiranë me një numër pikash të largëta në të gjithë vendin. Këto pika të largëta janë Drejtori të Policisë, Komisariate të Policisë dhe Pika të Kalimit Kufitar. Referimi i DATACOM është numri i Kontratës 110-212/EuropeAid/116443/C/S/Al;
Konçesioni	Nënkupton dhënien nga Autoriteti të një funksioni publik për prodhimin dhe shpërndarjen e Kartave të Identitetit dhe Pasaportave përmes veprimtarive zbatuese siç parashikohet në këtë Marrëveshje;
Konçesioneri	nënkupton Grupimin e Shoqërive: Sagem Sécurité , një shoqëri anonime («société anonyme») me një kapital prej 159 876 075 Euro, rregjistruar në Regjistrin e Tregtisë dhe të Shoqërive në Paris me numrin 440 305 282, zyra e regjistruar e

	së cilës gjendet në adresën 27, rue Leblanc, 75015 Paris, dhe Fondi Shqiptaro – Amerikan i Ndërmarrjeve ("AAEF"), një shoqëri jo fitimprurëse e rregulluar nga ligjet e Shtetit Delaëare në Shtetet e Bashkuara të Amerikës, zyra e regjistruar e së cilës gjendet në adresën 14 East 60th Street, Suite 407, Neë York, NY 10022 USA, dhe që ka një zyrë përfaqësimi në adresën Rr. "Dëshmorët e 4 Shkurtit", Kompleksi Green Park, Kulla 2, Kati 11, Kutia Postare 1731, Tiranë, Shqipëri;
Shoqëria konçesionere	nënkupton shoqërinë shqiptare të ngritur nga Sagem dhe AAEF për vënien në jetë të Konçesionit në përputhje me këtë Marrëveshje, siç përshkruhet në Nenin 49.3.1 (Detyrime të Posaçme të Konçesionerit) të kësaj Marrëveshje;
Tarifa e Konçesionit	nënkupton shumën e pagueshme nga Konçesioneri ndaj Autoritetit Kontraktues për të drejtat dhe privilegjet e dhëna në këtë Marrëveshje, në shumat dhe mënyrën e përcaktuar në Nenin 17.1 (Tarifa e Konçesionit) të kësaj Marrëveshje;
Të Drejtat e Konçesionit	nënkupton të drejtat e për të zbatuar Projektin duke përfshirë të drejtën për të caktuar për llogari të vet Çmimin për Njësi;
Periudha e Konçesionit	Do të ketë kuptimin që i është dhënë asaj në Nenin 3.2 të kësaj Marrëveshje.
Personeli i Konçesionerit	nënkupton të gjithë punonjësit, agentët, këshilltarët dhe kontraktorët e Konçesionerit dhe / ose të çdonjërit nga Nën-kontraktorët;
Programi Kompjuterik i Konçesionerit	nënkupton programin kompjuterik i cili është pronë e Konçesionerit, duke përfshirë programin kompjuterik i cili është ose do të përdoret nga Konçesioneri me qëllim sigurimin e Shërbimeve;
Zgjidhja e Konçesionerit	nënkupton zgjidhjen e Konçesionerit për Shërbimet bashkangjitur me këtë Marrëveshje në Programin 3 (Zgjidhjet e Konçesionerit);
IPR-të e historikut të	nënkupton:

Konçesionerit	a) IPR-të në pronësi të Konçesionerit përpara Datës Efektive, për shembull ato që kanë të bëjnë me mjetet e zhvillimit të standardeve të Konçesionerit, përbërësit e programeve ose kodet e standardit të përdorura në programimin e kompjuterit ose në mjetet fizike ose elektronike që përmbajnë Njohuritë e Konçesionerit ose metodologji biznesi standarde; dhe/ose b) IPR-të e krijuara nga Konçesioneri në mënyrë të pavarur nga kjo Marrëveshje,
Informacioni Konfidencial	nënkupton çfarëdo informacioni, sido që të përçohet, që ka lidhje me çështje biznesi, pune, zhvillime, sekrete tregtare, njohuri, personelin dhe furnitorët e secilës Palë, duke përfshirë këtu IPR-të, së bashku me gjithë informacionin që rrjedh nga sa më lart si dhe çdo informacion tjetër që është bërë e qartë që është konfidencial (pavarësisht nëse atij i është vendosur shenja “konfidencial”) ose që do të konsiderohej pa dyshim si konfidencial;
Të konsumueshme	nënkupton çfarëdo kartash identiteti, pasaportash të paplotësuara, artikuj të konsumueshëm printimi, formularë aplikimi dhe bojë;
Autoriteti	nënkupton Ministrinë e Brendshme të Republikës së Shqipërisë.
Vit financiar	nënkupton një periudhë prej 12 muajsh që fillon në Datën Efektive ose në përvjetorin e Datës Efektive;
Kontrolli	dhe rrjedhimet e tij do të nënkuptojnë nëse drejtpërdrejt ose jodrejtpërdrejt të drejtojnë marrëdhëniet e dikujt tjetër me anë të pronësisë, kontratës ose mënyra të tjera;
Plani i Korrigjimit	nënkupton vendin e Konçesionerit për korrigjimin e çdo mospërputhje të çdo Shpërndarjeje (Dërgese) apo të çdo dështimi tjetër në sigurimin e Shërbimeve në përputhje me afatet dhe kushtet e kësaj Marrëveshjeje;
Bazë të Dhënash	nënkupton të drejtat në dhe për bazën e të dhënave

	të aplikimeve për Karta Identiteti dhe Pasaporta dhe të lëshuara përveçse në masën që një bazë e tillë të Dhënash është një Program Kompjuterik i një Pale të Tretë;
Pazotësia	nënkupton çdo shkelje të detyrimeve të Palës përkatëse (duke përfshirë por jo e kufizuar në shkeljet themelore apo shkeljet e afateve themelore) ose çdo pazotësi tjetër, akt, mungesë, neglizhencë ose qëndrim të Palës përkatëse, punonjësve të saj, nëpunësve, agentëve, ose nën-kontraktorëve në lidhje me subjektin e kësaj Marrëveshjeje dhe përsa i përket përgjegjësisë së secilës nga këto Palë në lidhje me tjetrën;
Vonesa	nënkupton periudhën e kohës në të cilën zbatimi i Shërbimeve, duke ju referuar Planit të Projektit, vonohet duke marrë shkak nga një dështim për Arritjen e një Pikësnyimi;
Pagesa të Vonuara	nënkupton shumat për tu paguar nga Konçisioneri ndaj Autoritetit në lidhje me një Vonesë që është përcaktuar me hollësi në Programin 11 (Çështje financiare);
Produkti	nënkupton një send, artikull ose shërbim që bashkëngjitet me sigurimin e Shërbimeve që kërkohet të dorëzohet nga Konçisioneri në një Datë të Pikësnyimit;
Konfliktet	nënkupton çdo konflikt, ndryshim ose çështje interpretimi që del nga kjo Marrëveshje, duke përfshirë çdo konflikt, ndryshim ose çështje interpretimi në lidhje me Shërbimet, dështim për të rënë dakord në përputhje me Proçedurat e Kontrollit të Ndryshimit ose çdo çështje ku kjo Marrëveshje i drejton Palët të zgjidhin çështje duke ju referuar Proçedurës së Zgjidhjes së Konflikeve;
Proçedura e Zgjidhjes së Konflikeve	nënkupton proçedurën e zgjidhjes së konflikeve përcaktuar në Programin 15 (Proçedura e Zgjidhjes së Konflikeve);
Dokumentimi	nënkupton përshkrimet e Shërbimeve dhe Niveleve të Shërbimeve, përcaktime të hollësishme teknike, manuale përdorimi, manuale operimi, përkufizime

	dhe procedura të proçeseve, dhe çdo dokument tjetër i tillë siç: (a) është kërkuar të paraqitet nga Konçesioneri për Autoritetin bazuar në këtë Marrëveshje; (b) është kërkuar nga Konçesioneri me qëllim që të sigurojë Shërbimet; ose (c) ka qenë ose do të krijohet me qëllim sigurimin e Shërbimeve;
Data Efektive	nënkupton datën në të cilën kjo Marrëveshje është ratifikohet nga Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë;
Pajisjet	nënkupton çfarëdo njësisht dhe programesh kompjuterike dhe materiale të tjera të importuara nga Konçesioneri ose Nën-kontraktorët e tij në Republikën e Shqipërisë në lidhje me zbatimin e Konçesionit;
Pasaportë	nënkupton pasaportën elektrnike të prodhuar në kuadrin e Konçesionit;
Proçesi i Përshkallëzimit	nënkupton fazat fillestare të proçesit për tu marrë me Konfliktet pa ndërhyrjen e palëve të treta sikurse është përcaktuar në Proçedurat për Zgjidhjes së Konflikteve;
Data e ekzekutimit	nënkupton datën e nënshkrimit të kësaj Marrëveshje nga Palët;
Administrimi i Daljes	nënkupton detyrimet dhe të drejtat e Palëve përkatëse të përshtatshme për administrimin e një tranzicioni të qetë nga siguri i Shërbimeve nga ana e Konçesionerit në sigurimin e Shërbimeve Zëvendësuese nga Autoriteti ose çdo Konçesioner Zëvendësues, e gjitha siç është përcaktuar në Nenin 52;
Plani i Daljes	nënkupton planin i cili do të bihet dakord ndërmjet Palëve, që do të përcaktojë detyrimet e secilës Palë në hollësi me qëllim që të sigurojë një kalim të qetë dhe eficient të Shërbimeve tek Autoriteti dhe/ose Konçesioneri Zëvendësues;
Vit financiar	nënkupton një periudhën që fillon çdo vit më 1

	janar dhe përfundon në 31 dhjetorin në vijim;
Ngjarje	çdo shkak që prek përmbushjen nga ana e njërës Palë të detyrimeve të saj që rrjedhin nga aktet, ngjarjet, përjashtimet, ndodhitë apo mosndodhitë përtej kontrollit të arsyeshëm të saj, duke përfshirë pa kufizim aktet e pashpjegueshme, trazirat, luftën apo konfliktet e armatosura, aktet e terrorizmit, zjarret, përmytjet, stuhitë ose tërmetet apo fatkeqësitë, por duke përfshirë çdo konflikt me natyrë industriale në lidhje me Konçesionerin, Personelin e Konçesionerit apo çfarëdo personel tjetër në zinxhirin e furnizimit të Konçesionerit apo të Nën – kontraktorit.
Praktikat e Industrisë së Mirë	nënkupton ushtrimin deri në atë shkallë aftësish, kujdesi, përkujdesje, efektiviteti dhe kornizat kohore sikurse do të pritet nga një shoqëri drejtuese brenda industrisë përkatëse ose sektorit të biznesit;
Proçedura e dorëzimit	Do të ketë kuptimin siç përshkruhet në Nenin 3.7 (Proçedura e Dorëzimit) të kësaj Marrëveshje;
Qendra e ndihmës	nënkupton shërbimin e ndihmesës të siguruar nga Konçesioneri në përputhje me Programin 3 (Zgjidhja e Konçesionerit);
Çertifikata e pranimi të dorëzimit	nënkupton një dokument të lëshuar nga Palët që vërteton kalimin e të gjithë vendndodhjeve nga Autoriteti tek Konçesioneri në përputhje me afatet dhe kushtet e kësaj Marrëveshje, siç përcaktohet më me hollësi në Programin 14 (Çertifikata e Pranimi të Dorëzimit dhe Rikthimit);
Çertifikata e pranimi të rikthimit	nënkupton një dokument të lëshuar nga Autoriteti që miraton kalimin e të gjitha pronave, pasurive / aseteve, të drejtave, titujve nga Konçesioneri për tek Autoriteti në përputhje me afatet dhe kushtet e kësaj Marrëveshje, siç përcaktohet më me hollësi në Programin 14 (Çertifikata e Pranimi të Dorëzimit dhe Rikthimit);
Karta Identiteti	nënkupton kartën e identitetit lëshuar nga Konçesioneri në emër të Qeverisë Shqiptare dhe prodhuar në përputhje me Programin 2 (Kërkesat e Autoritetit) dhe Programi 3 (Zgjidhjet e

	Konçesionerit);
Dokument Identifikimi	nënkupton Kartat e Identitetit dhe Pasaportat;
Ligji mbi Konçesionin e Dokumentave të Identifikimit	nënkupton ligjin e Kuvendit të Republikës së Shqipërisë në lidhje me miratimin e Marrëveshjes së Konçesionit për Prodhimin dhe Shpërndarjen e Kartave të Identitetit dhe Pasaportave Elektronike, e arritur mes Autoritetit dhe Grupimit / Konsorciumit, siç përshkruhet në Nenin 4.1.2 të kësaj Marrëveshje.
Pretendimet në lidhje me IPR-të	çfarëdo pretendim për cënim ose cënim të supozuar (duke përfshirë mbrojtjen e një cënimi të tillë ose cënimi të supozuar) të çfarëdo IPR të përdorur për sigurimin e Shërbimeve ose përndryshe të siguruara nga Konçesioneri;
Personeli Kyç	nënkupton secilin individ të listuar në Programin 13 (Personeli Kyç), dhe individë të tillë shtesë të cilët mund të emërohen si Personel Kyç kohë pas kohe në përputhje me dipozitat e Programit 13 (Personeli Kyç) dhe Neni 29 i Afateve dhe Kushteve të Marrëveshjes;
Njohuritë	nënkupton të gjitha idetë, konceptet, skemat, informacionin, njohuritë, teknikat, metodologjitë, dhe çdo gjë tjetër në natyrën e njohurive që lidhet me Shërbimet por që përjashton njohuritë tashmë në zotërimin të Konçesionerit ose të Autoritetit që përpara kësaj Marrëveshjeje;
Program Kompjuterik i dëmshëm	nënkupton çdo program kompjuterik ose kod që ka për qëllim të shkatërrojë, ndërhyjë, korruptojë, ose shkaktojë efekte të padëshiruara në dosjet e programit, të dhëna ose informacion tjetër, kodi i ekzekutimit ose makrot e aplikimit të programit kompjuterik, pavarësisht nëse operimi i saj është i menjëhershëm ose i vonuar, dhe nëse Programi Kompjuterik i synuar është paraqitur qëllimisht, në mënyrë neglizhente ose pa dijeninë e ekzistencës së tij;
Administrimi i Informacionit	nënkupton administrimin e informacionit të përcaktuar në Programin 5 (Nivelet e Shërbimit) dhe Programin 11 (Çështje financiare) për tu

	siguruar nga Konçesioneri për Autoritetin;
Pikësnyimi	nënkupton një ngjarje ose detyrë të përshkruar në Planin e Projektit i cili, nëse është i zbatueshëm, duhet plotësuar në Datën përkatëse të pikësnyimit;
Data e Pikësnyimit	nënkupton datën e përcaktuar kundrejt Pikësnyimit përkatës në Planin e Projektit;
Stacione Lëvizëse	nënkupton stacionin lëvizës të Aplikimit për regjistrimin e shtetasve;
Muaji	nënkupton një muaj kalendarik dhe “ Mujore ” do të interpretohet në mënyrën e duhur;
Regjistri Kombëtar i Shtetasve	Nënkupton shumën e përgjithshme të të dhënave në lidhje me popullsinë që banon në territorin e Shqipërisë si edhe atë të shtetasve Shqipëtarë që banonë ashtë vendit (siç përcaktuar në Vendimin e Këshillit të Ministrave Nr. 564, datë 5.9.2007 “ <i>Mbi miratimin e projektit për modernizimin e Shërbimit të Gjendjes Civile</i> ”;
Asete / pasuri të reja	nënkupton të gjitha asetet / pasuritë e luajtshme e të paluajtshme të projektuara dhe të përdorura përgjatë gjithë Periudhës së Konçesionit;
Faza Opeacionale	faza në të cilën Konçesioneri do të dorëzojë Shërbimet Operacionale, e indentifikuar si e tillë në Planin e Projektit dhe që fillon nga Data e Pikësnyimit 6 dhe 7;
Pasaportë	nënkupton një pasaportë të lëshuar nga Konçesioneri në emër të Qeverisë Shqiptare të prodhuar në përputhje me Programin 2 (Kërkesat e Autoritetit) dhe Programin 3 (Zgjidhja e Konçesionerit);
Lidhja e performancës / përmbushjes	nënkupton lidhjen apo garancinë që duhet të jepet nga Konçesioneri në përputhje me Nenin 54 dhe Programin 12.
Të Dhëna Personale	Do të nënkuptojë të dhëna që identifikojnë një individ të gjallë;

Personalizimi	nënkupton procesin e shtimit të informacionit të ndryshueshëm kushtuar një Aplikanti në një dokument të prodhuar;
Pretendimet për Humbje Fizike	nënkupton çdo kërkesë për humbje ose humbje të supozuar (duke përfshirë mbrojtjen e kësaj humbjeje apo humbjeje të supozuar) për dëmtim tek çdo Mjedis i Autoritetit të përdorur nga ose të mundësuar ndaj Konçesionerit për të siguruar Shërbimet në plotësimin e detyrimeve të tij dhe shkaktuar nga një shkelje e kësaj Marrëveshjeje nga Konçesioneri;
Faza Para-Operacionale	nënkupton fazën gjatë së cilës Konçesioneri do të dorëzojë Shërbime Para-Operacionale, duke qënë kjo periudha nga Data e Fillimit deri në Datën e Pikësnyimit 6 dhe 7;
Shërbime Para-Operacionale	nënkupton shërbimet e siguruar nga Konçesioneri për dizenjon, ndërtimin, testimin, zbatimin dhe shtrirjen e Shërbimeve Operacionale sikurse përshkruhet në Programin 2 (Kërkesat e Autoritetit);
Çmimi për njësi	nënkupton çmimin e parapërcaktuar për scilën kartë identiteti dhe / ose pasaportë siç përcaktohet në Programin 11 (Çështje financiare)
Projekti	nënkupton financimin, projektimin, prodhimin, lëshimin dhe shpërndarjen e dokumentave të identitetit ndaj shtetasve;
Plani i Projektit	nënkupton planin e përcaktuar me hollësi në Programin 10 (Plani i Projektit);
IPR-të e Posaçme të Projektit	nënkupton: (a) IPR-të në artikuj të krijuar nga Konçesioneri (ose nga një palë e tretë në emër të Konçesionerit) veçanërisht për qëllimet e kësaj Marrëveshjeje dhe përditësime dhe ndryshime të këtyre artikujve; dhe/ose (b) IPR-të që dalin si një rezultat i përmbushjes së detyrimeve të Konçesionerit bazuar në

	këtë Marrëveshje; por të cilat nuk do të përfshijnë IPR-të e historikut të Konçesionerit ose Pogramet Kompjuterike të Shkruara Posaçërisht;
Infrastruktura publike kyç	në kriptografi, një infrastrukturë publike kyç (PKI) është një rregullim që lidh çelësat publikë me identitetet përkatëse të përdoruesit me anë të një Autoriteti Çertifikues. Lidhja vendoset përmes procesit të regjistrimit dhe lëshimit, i cili do të jetë me program kompjuterik në një CA. Roli i PKI që siguron këtë lidhje quhet Autoriteti i Regjistrimit (RA). Për secilin përdorues, identiteti i përdoruesit, çelësi publik, lidhja e tyre, kushtet e vlefshmërisë dhe attribute të tjera bëhen të pafalsifikueshme në certifikata të çelësave publikë të lëshuara nga CA.
Plani i cilësisë	nënkupton planet e cilësisë për tu hartuar nga Konçesioneri për të plotësuar kërkesat e kësaj Marrëveshje me qëllim që të sigurohet cilësia e Shërbimeve;
Mjediset Administrative Rajonale ose "RAP"	Nënkupton të gjitha Zyrat e Aplikimit (duke përjashtuar Stacionet e Lëvizshme) për Aplikantët që kërkojnë dokumenta identifikimi, siç përshkruhet në Programin 2 (Kërkesat e Autoritetit) të kësaj Marrëveshje;
Të Ardhurat	nënkupton të ardhurat e gjeneruara të Konçesionerit nga Tarifat e Aplikimit;
Data e Rishikuar e Pikësnyimit	nënkupton çdo datë të rishikuar e cila është përcaktuar për arritjen e një Pikësnyimi;
Program	nënkupton një shtojcë ndaj kësaj Marrëveshje Konçesioni që formon një pjesë integrale të saj.
Kreditet e Shërbimit	nënkupton shumat e pagueshme në lidhje me dështimin nga ana e Konçesionerit për të arritur një apo më shumë Nivele të Shërbimit siç përcaktohet në Programin 5 (Nivelet e Shërbimit);
Dështimi i Shërbimit	nënkupton një dështim për të siguruar cilëndo pjesë të Shërbimeve në përputhje me Nivelet e Shërbimit;

Nivelet e Shërbimit	nënkupton nivelet e shërbimit të kërkuara për tu siguruar, sikurse përshkruhen në Programin 5 (Nivelet e Shërbimit);
Shërbimet	nënkupton çdonjë dhe të gjitha shërbimet që do të sigurohen nga Konçesioneri bazuar në këtë Marrëveshje duke përfshirë ato të përcaktuara në Programin 2 (Kërkesat e Autoritetit) dhe Programin 3 (Zgjidhja e Konçesionerit);
Përshkrimi i Shërbimeve	nënkupton përshkrimin e Shërbimeve të përcaktuar në Programin 2 (Kërkesat e Autoritetit);
Vendndodhjet	nënkupton çdo vendndodhje nga e cila duhet të sigurohen Shërbimet;
Program Kompjuterik	nënkupton Program Kompjuterik i Krijuar Posaçërisht, Program Kompjuterik i Konçesionerit dhe Program Kompjuterik i një Pale të Tretë siç përcaktohet në Programin 2 (Zgjidhja e Konçesionerit);
Kodi i Burimit	nënkupton programe kompjuterike dhe/ose të dhëna në formën e lexueshme me sy në një model të tillë që mund të akumulohet ose interpretohet në kodin ekuivalent binar së bashku me gjithë informacionin teknik dhe dokumentat e nevojshme për përdorim, riprodhim, modifikim dhe zgjerim të programeve të tilla kompjuterike;
Program Kompjuterik i Shkruar Posaçërisht	Nënkupton çdo program kompjuterik të krijuar nga Konçesioneri (ose një palë e tretë në emër të Konçesionerit) veçanërisht për qëllimet e kësaj Marrëveshjeje;
Standartet – ICAO	nënkupton standartet e Organizatës Ndërkombëtare të Aviacionit Civil (ICAO) mbi dokumentat e udhëtimit automatikisht të lexueshme, (Kartat e Identitetit dhe Pasaportat), dhe standartet mbi modelet e ndërkëmbyeshme për të Dhënat Biometrike;
Ent shtetëror	nënkupton cilëndo ministri apo departament ose çfarëdo autoriteti administrativ, civil apo ushtarak të Qeverisë së Republikës së Shqipërisë apo nënndarjet

	administrative të Qeverisë së Shqipërisë duke përfshirë pa kufizim cilindo organ dhe cilendo shoqëri, organizatë publike apo ent tjetër të zotëruar apo të kontrolluar drejtpërdrejt apo në mënyrë të tërthortë nga, ose që vepron për llogari apo përfitim të cilësdo apo cilavedo agjenci të Qeverisë së Republikës së Shqipërisë, duke përjashtuar këtu Autoritetin Kontraktues;
Nën-kontrata	nënkupton çdo kontratë apo marrëveshje ose kontratë apo marrëveshje të propozuar ndërmjet Konçesionerit dhe çdo palë të tretë në të cilën ajo palë e tretë bie dakord t'i sigurojë Konçesionerit Shërbimet ose çdo pjesë të tyre ose lehtësitë apo shërbimet e nevojshme për sigurimin e Shërbimeve, apo çdo pjesë të tyre ose e nevojshme për administrimin, drejtimin ose kontrollin e Shërbimeve ose çfarëdo pjesë të tyre;
Nën-kontraktori	nënkupton palën e tretë me të cilën Konçesioneri hyn në një Nën-kontratë ose shërbyesit ose agjentët e tij dhe çdo palë të tretë me të cilën ajo palë e tretë hyn në një nën-kontratë ose shërbyesit ose agjentët e saj;
Nënsistemi i Aplikimit dhe Rregjistrimit	nënkupton rrjetin e Zyrave të Aplikimit të shpërndara anëmbanë territorit të Republikës së Shqipërisë, ku shtetasit paraqesin të dhënat e tyre demografike dhe biometrike, siç përcaktohet më tej me hollësi në Nenin 3 (Dhënia e Konçesionit) të kësaj Marrëveshje;
Nënsistemi i të Dhënave Biometrike	nënkupton nënsistemin përgjegjës për mbledhjen qendrore dhe numerizimin e të dhënave elektronike demografike dhe biometrike të Aplikantëve, siç përcaktohet më tej me hollësi në Nenin 3 (Dhënia e Konçesionit) të kësaj Marrëveshje;
Nënsistemi i Personalizimit	nënkupton nënsistemin përgjegjës për personalizimin e dokumentave të identitetit, siç përcaktohet më tej me hollësi në Nenin 3 (Dhënia e Konçesionit) të kësaj Marrëveshje;
Nënsistemi i Kontrollit të Cilësisë, Lëshimit, Transportimit dhe Përdorimit	nënkupton nënsistemin përgjegjës për mirëmbajtjen e gjendjes aktive të ciklit të dokumentave të identitetit, si edhe të administrimit, kontrollit të

	cilësisë dhe shpërndarjes së dokumentave të identitetit, siç përcaktohet më tej me hollësi në Nenin* 3 (Dhënia e Konçesionit) të kësaj Marrëveshje;
Nënsistemi i Infrastrukturës së Çertifikimit të Autoritetit	nënkupton nënsistemin përgjegjës për nënshkrimin dixhital të çipit të dokumentit të udhëtimit dhe për lëshimin e çertifikatave për dokumentat e identitetit, siç përcaktohet me hollësi në Nenin 3 (Dhënia e Konçesionit) të kësaj Marrëveshje;
Sistemi	nënkupton sistemin e prodhimit dhe shpërndarjes së dokumentave të identitetit në përputhje me këtë Marrëveshje dhe të përbëra nga: (i) Nënsistemi i Aplikimit dhe Rregjistrimit; (ii) Nënsistemi i të Dhënave Biometrike; (iii) Nënsistemi i Personalizimit; (iv) Nënsistemi i Kontrollit të Cilësisë, Lëshimit, Transportimit dhe Përdorimit; dhe (v) Nënsistemi i Infrastrukturës së Çertifikimit të Autoritetit, duke përfshirë këtu njësinë kompjuterike, [pajisjet kompjuterike dhe ato të telefonisë si edhe pajisjet e furnizuara nga Konçesioneri apo nga Nën – kontraktorët e tij për sigurimin e Shërbimeve;
Njoftimi për Përfundim	nënkupton një njoftim me shkrim të dhënë në përputhje me këtë Marrëveshje, për të përfunduar këtë Marrëveshje e cila do të parashtrijë si minimum një arsye për përfundimin;
Testet dhe Testimi	çdo testim që kërkohet të bëhet bazuar në këtë Marrëveshje, sikurse është përshkruar më tej në Programin 6 (Plani i Testimit);
Programet Kompjuterike të Palës së Tretë	nënkupton programin kompjuterik që është pronësinë e çdo pale të tretë që nuk është Degë / Filial i Konçesionerit;
Përdorim	nënkupton: (a) në lidhje me Programin Kompjuterik të Konçesionerit dhe me Programin Kompjuterik të Palës së Tretë, të drejtën për të futur, zbatuar, ruajtur, transmetuar, shfaqur dhe kopjuar atë Program Kompjuterik; dhe

	(b) në lidhje me IPR-të e Posaçme të Projektit të ndryshme nga Programi Kompjuterik, të drejtën për të kopjuar, përshtatur, publikuar, shpërndarë apo përdorur ndryshe ato IPR të Posaçme të Projektit;
VAT – TVSH	nënkupton tatimin mbi vlerën e shtuar siç parashikohet nga legjislacioni shqiptar.

Programi 4

Lista e përmirësimeve të rëna dakord për tu bërë në Programet 2 dhe 3

1. Është e rëndësishme që të vihet re se fletëpalosja e pasaportës prej 48 faqesh (46 viza (3 – 48) + 2 për faqen me të dhënat polikarbonate) siç kërkohet në dokumentat e tenderit, do të prodhohet si vijon, në varësi të vendimit të Ministrisë së Brendshme:
 - 50 faqe (46 viza (3 – 48) + 2 për faqen me të dhënat polikarbonate).
2. Infrastruktura e autoritetit kombëtar certifikues të vendit të origjinës do të vendoset në Mjedisin Qendror të Personalizimit.
3. Duke qenë se karakteristikat e pajisjeve përmirësohen ditë pas dite, referimet e pajisjeve të dhëna në këtë kontratë mund të ndryshohen me referime të njëjta apo më të mira për të të njëjtin furnizues apo furnizues të ndryshëm në varësi të miratimit nga Autoriteti.

Programi 5

Marrëveshja e nivelit të shërbimit

1 – Shërbimi i Administrimit të Projektit

Bordi i Administrimit të Projektit (PMB) do të mbajë takime formale të përmuajshme apo në cilëndo shkallë ripërsëritje të herëpashershme që do të vlerësohet e arsyeshme nën këndvështrimin e zbatimit të projektit. Bordi i Administrimit të Projektit do të përbëhet nga:

- Administratori i Kontratës nga ana e Autoritetit i cili kryeson PMB-në dhe përfaqësues tjetër i Autoritetit nëse kërkohet
- Administratori i Përgjithshëm dhe përfaqësues të tjerë të Konçesionerit, nëse kërkohet
- Administratori i Programit ose Administratori i Projektit nga Sagem Securite.

Duke qenë se PMB është organi kryesor drejtues për projektin, shpeshtësia e këtij bordi mund të jetë më e madhe se sa një herë në muaj nëse kjo kërkohet. Në çdo mbledhje të PMB-së, gjendja e përparimit të vënies në jetë të projektit do të diskutohet dhe do të bihet dakord për veprimet e përshtatshme, ku të jetë e nevojshme, për të zgjeruar zbatimin. PMB do të përdorë mjetet në vijim për të pasur takime efikase dhe për të administruar konçesionin:

- Raportet drejtuese të përmuajshme mbi përparimet e bëra të cilat Konçesioneri do t'ia dërgojë Autoritetit dhe që mbulojnë në hollësi si punën e kryer në muajin e mëparshëm ashtu edhe punën që duhet kryer në muajin në vazhdim duke përfshirë këtu edhe pikësynimet,
- Përparimin e dorëzimit (zbatim, training, komunikim) duke iu referuar Master – planit të Projektit,
- Planin për Uljen e Rrezikut,
- Prodhimin e raporteve vijuese pas fillimit të punës,
- Nxjerrjen e Listës dhe të Masave të Marra, një shikim i përgjithshëm i të gjitha çështjeve që janë diskutuar dhe nëse është e mundur masat e mundshme të marra gjatë PMB për të mbajtur përparimin e projektit në një vijë me Master – Planin e projektit.

2 – Shërbimi i Mbështetjes së Infrastrukturës gjatë Periudhës së Konçesionit

Pas pranimit përfundimtar të Pikësynimeve 6 dhe 7, shërbimet e mbështetjes do të sigurohen nga Konçesioneri në Shqipëri dhe nëse është e nevojshme nga ekspertë të Sagem Securite që ndodhen në Francë.

Më poshtë përshkruhet kategorizimi i detyrave dhe përgjegjësi kryesore mbështetëse ndërmjet Konçesionerit dhe Sagem Securite Francë:

Detyrat	Konçesioneri	Sagem Sécurité
Administrimi i Sistemit	X	
Operator i Qendrës Operative të ndihmës (niveli i parë)	X	

Kontratë Konçesionit për Prodhimin dhe Shpërndarjen e Kartave të Identitetit dhe Pasaportave Elektronike

Qendra Operative e ndihmës së Sistemit (niveli i dytë)	X	X
Mirëmbajtja Parandaluese e Njësive Kompjuterike	X	
Mirëmbajtja Parandaluese e Programeve Kompjuterike	X	
Mirëmbajtja Korrigjuese e Njësive Kompjuterike	X	
Niveli i parë i Mirëmbajtjes Korrigjuese të Programeve Kompjuterike	X	
Niveli i dytë i Mirëmbajtjes Korrigjuese të Programeve Kompjuterike	X	X

Konçesioneri ka për detyrë që të kujdeset për administrimin e Sistemit dhe që operatorët e tij të japin Mbështetje së qendrës operative të nivelit të parë.

Në astin e një analize të pasukseshme nga Inxhinieri Mbështetës, Konçesioneri do të kërkojë përshkallëzim përmes mbështetjes së qendrës operative të nivelit të dytë; një ekspert i nënsistemit i përfshirë në incident thirret që ta shtrojë atë për zgjidhje.

Ky ekspert është Inxhinier Mbështetës me shumë Përvojë i Konçesionerit ose një inxhinier i programeve kompjuterike të Sagem Securite në Francë, pjesë e ekipeve kërkimore dhe zhvilluese.

Të gjitha kërkesat do të rregjistrohen për qëllime të mundësisë për gjurmimin e tyre.

Kategorizimi i hollësishëm i detyrave kryesore të mirëmbajtjes dhe mbështetjes përshkruhet më poshtë.

2.1 Administrimi i Sistemit

Detyrat për të cilat ekipi i administrimit të sistemit është përgjegjës janë si vijon:

Detyrat e përditshme:

- Mbështetja (back – up) e bazës së të dhënave;
- Përditësimet e të drejtave të përdoruesit;
- Kontrolli i punëve të vëna në rradhë;
- Kontrolli i kapacitetit të ruajtjes;
- Kontrolli i operacionit të procesit;
- Gjenerimi i raporteve statistikore;
- Kontrolli i lidhshmërisë së sistemit të jashtëm;
- Administrimi i gabimeve;
- Administrimi i qendrës së ndihmës së bazës së të dhënave.

Detyrat javore

- Raporte dhe mbështetje (back – up)

Detyra mujore

- Raporte mujore.

Detyra të mundshme të kryera mbi bazën e kërkesës paraprake:

- Kontrollat e mbështetjes (back – up)
- Raporte të posaçme.

Për më tepër, nëse ndodh një incident në Mjedisin Qendror të Personalizimit apo në Zyrat e Aplikimit, ekipi i administratorëve të sistemit të Konçesionerit është përgjegjës që ose ta rregullojë incidentin nëse ai është tashmë i njohur për shkak të trainimit apo përvojës së mëparshme, ose të therrasë për mbështetje teknike qendrën e ndihmës së Sistemit të Konçesionerit.

2.2 Qendra e ndihmës së Operatorit (mbështetje e nivelit të parë)

Ekipi i qendrës së ndihmës së Konçesionerit do të jetë përgjegjës për Qendrën e Ndhmës së Operatorit. Kjo përfshin përgjigjen ndaj pyetjeve të përdoruesve të fundit mbi baza të përhershme.

2.3 Qendra operative e ndihmës së Sistemit (mbështetje e nivelit të dytë)

Qendra e Ndhmës së Sistemit rregullohet si nga Konçesioneri ashtu edhe nga Sagem Securite Francë, në varësi të procedurës së përshkallëzimit dhe në përputhje me përcaktimet e hollësishme që vijnë.

2.4 Mirëmbajtja parandaluese për njësitë kompjuterike dhe programet kompjuterike

Operacionet e mirëmbajtjes parandaluese kryhen nga ekipi i konçesioneit në mënyrë të herëpashershme.

2.5 Mirëmbajtja korrigjuese e njësive kompjuterike

Operacionet e mirëmbajtjes korrigjuese të njësive kompjuterike kryhen nga ekipi i Konçesionerit. Mirëmbajtja korrigjuese e njësive kompjuterike konsiston në hetimin e një incidenti në një njësi kompjuterike, duke kryer e gjetur diagnozën teknike, duke zëvendësuar përbërësin përkatës duke përdorur pjesët e këmbimit, duke vënë në zbatim procedurën e rikthimit dhe të riparimit si edhe duke e administruar këtë procedurë në bashkëveprim me prodhuesin e njësive kompjuterike ose me Sagem Securite.

2.6 Mirëmbajtja Korrigjuese e Programeve Kompjuterike (Niveli i parë)

Qëllimi është që të rregullohen incidentet e vogla të programeve kompjuterike pa sjellë pasoja në sjelljen operationale të sistemit.

Programi 6

Plani i Testimit

1. Hyrje

Një muaj përpara fillimit të fazës së pranimi siç përcaktohet në Programin 10, Konçesioneri do të dërgojë një plan të testimit me qëllim që të verifikojë përputhshmërinë e sistemit të vendosur me përcaktimet e hollësishme të tij siç përcaktohet në Programet 2 dhe 3.

Konçesioneri do t'i sigurojë Autoritetit për miratim Planin e Testimit / Provës, siç përcaktohet në paragrafin e mëparshëm. Autoriteti do të japë komentet e tij brenda 10 ditësh nga dhe Konçesioneri do të shtojë Planin e Testimit dhe do t'ia riparaqesë atë Autoritetit për miratim brenda 10 ditësh nga marrja e komenteve të Autoritetit.

Testi do të konsistojë kryesisht në testimin e Sistemit duke vënë në veprim:

- testet mbi Kartat e Identitetit: rregjistrimin e personit, prodhimin dhe dorëzimin e kartave të identitetit; dhe
- testet mbi Pasaportat: rregjistrimin e personit, prodhimin dhe dorëzimin e Pasaportave.

Për kryerjen e testimit, një Zyrë për Aplikimet do të zgjidhet si zyrë pilot (Zyra Pilot e Aplikimit) me qëllim që të provohet pjesa e procesit që lidhet me rregjistrimin.

2. Organizimi i testeve të pranimi

Organizimi i testeve të pranimi bazohet kryesisht në përcaktimin e hollësishëm të proceseve të punës të përcaktuar në Programin 10; testet në vijim do të zbatohen gjatë Pranimi:

- Proçesi i identifikimit – Aplikimi për kartë identiteti dhe dorëzimi (psh. proçesi nga fundi në fund)
- Proçesi i pasaportës – Aplikimi për Pasaportë dhe dorëzimi (psh. proçesi nga fundi në fund).

Këto proçese pune janë bazat e skenarëve të përkufizuar për testet siç përcaktohet në Programin 3.

Një minimum prej 50 kartash identiteti dhe 50 pasaportash të prodhohen gjatë testeve të pranimi.

Testet do të përfshijnë gjithashtu Arritjen e ndërveprimit mes sistemeve të jashtme (Rregjistri Kombëtar Civil, Bazat e Dhënave të Listës së të Kërkuarve të Policisë, sistemi i Rojes Kufitare).

3. Burimet e njësive dhe të programeve kompjuterike

Burimet e njësive dhe programeve kompjuterike që kërkohen për testet dhe sigurohen nga Konçesioneri janë:

- Për qendrën e Prodhimit
 - Infrastruktura e sistemit qendror IT
 - Sistemit i personalizimit të pasaportave dhe kartave të identitetit.
- Për Zyrën Pilot të Aplikimit
 - Një stacion pune të qëndrueshëm
 - Një stacion pune të lëvizshëm.

Materialet e aplikimit si vijon, kërkohen:

- Formularët e aplikimit
- Modele të dokumentave mbështetëse (të paktën një për secilin tip të dokumentit mbështetës)
 - Certifikatë lindje
 - Pasaportë e vjetër
 - Të tjera për tu përcaktuar.

Për të kryer testet, dokumenta ta paplotësuar identiteti, të para-personalizuara në mënyrë elektrike, do të sigurohen nga Kon, do të sigurohen nga Konçisioneri.

Materialet e konsumueshme, nëse është e nevojshme për printerat e personalizimit, do të sigurohen gjithashtu nga Konçisioneri në sasi të mjaftueshme për të qenë në gjendje që të personalizojnë dokumenta identiteti.

4. Pajisja me mjete për dokumenta identifikimi që vërtetojnë se dokumentat e identifikimit janë të personalizuar saktësisht kërkon që mjetet në vijim të sigurohen nga Konçisioneri:

- **Mjetet e Testit të Kartës Java:** Mjeti i Kartës Java përdoret për të autentifikuar platformën dhe për të lexuar të dhëna nga Administratori i Kartës. Mund të përdoret për të shkëmbyer komandat APDU me cilindo Applet të Kartës.
- **Mjetet e testimit PKI:** mbajtësi i kartës certifikon:
 - që certifikata dhe pala e çelësit nënshkruar mund të përdoren për të kryer nënshkrim të dokumentit;
 - që certifikata dhe pala e çelësit të autentifikimit mund të përdoren për të kryer identifikim në rrjet;
 - që përdoruesi është i aftë të ndryshojë kodin e tij PIN.
- **Mjetet e testimit të pasaportave elektronike:** Mjeti verifikon përputhshmërinë e Elementëve të të Dhënave me përcaktimet e hollësishme të ICAO.

5. Autoritetet e Çertifikimit

Autoriteti i Çertifikimit duhet të fillohet me çelësa përcaktuar përfundimisht përmes ceremonisë për çelësat e vërtetë.

Serveri i Nënshkrimit që nënshkruan të dhënat për tu ruajtur në kartë nuk duhet të fillojë me çelësa të përcaktuar përfundimisht në rendin që dokumentat e identifikimit janë prodhuar gjatë pranimit.

Autoriteti duhet të ketë kryer regjistrimin në Rregjistrin e Çelësave Publikë pranë ICAO.

6. Kërkesat për fuqi punëtore

Konçesioneri do të sigurojë operatorët e aftë të kërkuar për të kryer testet e përshkruara në Planin e tanishëm të Testimit.

Numër i mjaftueshëm personash (persona që ndjekin procesin dhe të tjerë të mundshëm) për të luajtur rolet e Aplikantëve (mund të kërkojë praninë për disa ditë).

Programi 7

Përmbajtja

Nr.	Kreu	Faqja
	Paragrafët	
1.	Mbulimi nga sigurimet	Error! Bookmark not defined: -
2.	Përgjegjësia e punëdhënësit	1
3.	Asnjë lehtësim	1
4.	Ndryshimet	1
5.	Shfuqizimi	1
6.	Përparasitë	2
7.	Prodhimi i provave	2

1. Mbulimi me sigurime

Konçesioni do të ketë dhe mirëmbajtje për Periudhën e Konçesionit policën apo policat e sigurimit në vijim nga një in stitucion sigurues Europian i respektuar:

- (a) sigurim të përgjegjësisë publike për një shumë të siguruar prej jo më pak se 10000000 € (dhjetë milionë Euro) në total;
- (b) përgjegjësi profesionale (me një mbulim të politikave për specialistët IT) për një shumë të siguruar prej jo më pak se 10000000 € (dhjetë milionë Euro) në total; dhe
- (c) dëmtimet e pasurisë për një shumë të siguruar prej jo më pak se 5000000 € (pesë milionë Euro) për Mjedisin Qendror të Personalizimit;
- (d) dëmtimet e pasurisë të shkaktuara nga Konçesioni ndaj Zyrave Rajonale Administrative për një shumë të siguruar prej jo më pak se 5000000 € (pesë milionë Euro);

2. Përgjegjësia e Punëdhënësit

Konçesioni do të mbajë dhe sigurojë që Nën – kontraktorët e tij të mbajnë sigurim për përgjegjësinë e punëdhënësit në lidhje me të gjithë personelin në përputhje me çfarëdo kërkesash ligjore në fuqi për momentin.

3. Asnjë lehtësim

Termat e cilitdo sigurim ose shumë mbulimi nuk do të lehtësojë Konçesionerin nga çfarëdo përgjegjësie sipas kësaj Marrëveshje.

4. Ndryshimet

Konçesioni do të njoftojë Autoritetin në lidhje me çfarëdo ndryshimesh materiale në lidhje me nivelin, tipin apo sigurime të tjera materiale të mbulimit me sigurime nga ato të njoftuara paraprakisht ndaj Autoritetit.

5. Shfuqizimi

Konçesioni nuk do të shkaktojë me qëllim me anë të veprimeve ose mosveprimeve të tij shfuqizimin apo shmangien nga çdo policë sigurimi.

6. Përparësitë

Në rastin e një pretendimi që ngrihet sipas një police sigurimi të mbajtur nga Konçesioneri në lidhje me një dëmtim ndaj një pasurie që është dukshëm e Autoritetit, hapat që do të ndiqen – përveçse kur Autoriteti përcakton ndryshe, janë: së pari në rivendosjen (nëse është e zbatueshme) të pasurisë së dëmtuar apo të shkatërruar; së dyti në marrjen e çfarëdo hapave të cilat mund të jenë të nevojshme për të bërë të mundur një rifillim të plotë të Shërbimeve në përputhje me kushtet dhe afatet e kësaj Marrëveshje; së treti në lëvrimin e çfarëdo shumave që Konçesioneri i detyrohet Autoritetit në lidhje me këtë Marrëveshje, dhe në vazhdim çdo mbetje do t'i paguhet Konçesionerit.

7. Prodhimi i provave

Konçesioneri do të prodhojë mbi bazën e kërkesës së Autoritetit dhe për Autoritetin, megjithatë jo më shpesh se sa një herë në vit, kopje të të gjitha certifikatave të sigurimeve tek të cilat bëhet referim në këtë Program dhe prova të tjera që pohojnë ekzistencën dhe shtrirjen e mbulimit të dhënë nga këto polica së bashku me faturat apo prova të tjera pagese të primeve më të fundme të sigurimeve sipas këtyre policave.

Programi 8

Detyrimet Shtesë të Autoritetit

1. Me qëllim që të lejohet Konçesioneri që të përftojë të gjitha lejet dhe licencat në lidhje me rinovimin e Mjedisit Qendror të Personalizimit, Autoriteti do t'i sigurojë Konçesionerit jo më vonë se sa 5 ditë pune pas Datës Efektive dokumentet në vijim në lidhje me rinovimin e ndërtesës dhe lejet e bashkëngjitura:

- Certifikatën e Pronësisë që përmban hartën treguese (origjinale dhe të lëshuar jo më përpara se sa 3 muaj nga data e aplikimit);
- Projektin ekzistues arkitektonik dhe të ndërtimit, siç certifikohet nga Arkivi Qendror Teknik i Ndërtimit ose nga Arkivi i Bashkisë në rast se projekti është hartuar pas vitit 1992;

Për më tepër, Autoriteti do të vërë në zbatim brenda 2 ditëve pune që nga paraqitja nga ana e Konçesionerit të gjitha kërkesat, parashtrimet apo aplikimet e kërkuara për për tu vënë në zbatim nga Autoriteti në kapacitetin e tij të pronarit të mjediseve të Mjedisit Qendror të Personalizimit.

Autoriteti merr përsipër që të bashkëpunojë me Konçesionerin në përfitim të çfarëdo dokumenti tjetër që mund zyrtarisht të kërkohet në lidhje me lëshimin e lejeve dhe licencave për rinovimin e ndërtesës së Mjedisit Qendror të Personalizimit në përputhje me kërkesat e Marrëveshjes së Konçesionit.

2. Autoriteti do të përmbushë e gjithë numrit të kërkuar të Mjedisëve Rajonale Administrative dhe numrit të zyrave të përkohshme të aplikimit të CSO dhe LGU për secilin rajon duke filluar nga Data Efektive + 0.5 muaj deri në Datën Efektive + 3 muaj si vijon:

- njësitë e qeverisjes vendore me më shumë se 3000 banorë (322 njësi të qeverisjes vendore) do të ketë të paktën një Mjedis Rajonal Administrativ (RAP) i cili do të furnizohet me një apo më shumë stacione aplikimi, në varësi të numrit të banorëve (aplikantëve).
- çdo rajon policie (45 rajone policie në të gjithë Shqipërinë),
- qendrat e mbajtjes së detyruar (12 në total).

Të gjitha mjediset në fjalë do të sigurohen përgjithësisht me:

- hapësirë të mjaftueshme për vendosjen e pajisjeve dhe për kryerjen e operacioneve psh. të paktën 2,5 m² për çdo Zyrë të Lëvizshme apo të fiksuar Aplikimi. Ajo

duhet të lejojë 1 metër të lirë përpara dhe 1 metër të lirë në pjesën e mbërprme të pajisjeve të aplikimit.

- sistemin e telave elektrike
- dyer të blinduara
- hekurat e dritareve
- ndriçim i vazhdueshëm
- sistem alarmi i lidhur me rajonin më të afërt të policisë.

Nëse tiparët e sigurisë të përshkruara më lart (dyert e blinduara, hekurat në dritare dhe sistemi i alarmit) nuk janë përshkrimin e mësipërm, Autoriteti është përgjegjës për të garantuar sigurinë.

3. Autoriteti do të sigurojë në Datën Efektive + 10 ditë listën e të dhënave të ndryshueshme për tu përfshirë në formularin e aplikimit dhe në dokumentat e identifikimit.
4. hartimi i formularëve të aplikimit dhe miratimi jo më vonë se sa 10 ditë pune pas marrjes nga Autoriteti.
5. Autoriteti do të sigurojë në Datën Efektive + 15 ditë për Konçesionerin të gjithë informacionin e nevojshëm që lidhet me ndërveprimin me:
 - Rregjistrin Civil Kombëtar (NCR)
 - Bazën e të Dhënave të Listës së të Kërkuarve të Policisë
 - Sistemit të Rojeve Kufitare.

Konçisioneri do të sigurojë një përcaktim të hollësishëm të kontrollit të ndërveprimit që do të miratohet nga Autoriteti jo më vonë se 10 ditë pune pas marrjes nga Autoriteti.

6. Pasi shpallet pranimi i prodhimit të kartave të Identitetit dhe Pasaportave Elektronike bazuar në Nenin 6 të Marrëveshjes, Autoriteti do të japë, jo më vonë se 10 ditë pune pas marrjes nga Autoriteti, miratimin përkatës për prodhimin e Kartave të Identitetit dhe Pasaportave Elektronike për të autorizuar Konçesionerin që të fillojë prodhimin masiv të përkatësisht Kartave të Identitetit dhe Pasaportave Elektronike.
7. I gjithë personeli që punon për apo me Konçesionerin dhe gjithë personali që dëshiron të hyjë në qendrën e procesimit, do të ndjekë rregullat e vëna nga politika e Sigurisë së Sistemit të Informacionit (ISSP) e siguruar në Shtojcën 2 të Programit 3 të Marrëveshjes.

8. Për çdo Zyrë Aplikimi, Autoriteti do të sigurojë një Zyrtar të regjistrit civil i ngarkuar me vlerësimin e të dhënave të Aplikantit dhe të gjithë dokumentave mbështetës të paraqitur nga Aplikanti përpara rregjistrimit. Duke filluar nga përvjetori i parë i Datës Efektive, ky zyrtar mund gjithashtu të përshihet në disa mjedise në procesin e rregjistrimit dhe / ose të dorëzimit pas pagesës nga ana e Konçesionerit të kostove ekstra me të cilat është përballur Autoriteti në lidhje me shërbimet e kryera.
9. Me qëllim që Pasaporta të njihet në shkallë ndërkombëtare, Autoriteti do të sigurojë në Datën Efektive + 4 muaj, rregjistrimin në Rregjistrin e Çelësit Publik (PKD) pranë Organizatës Ndërkombëtare të Aviacionit Civil.

Programi 9: Nën – kontraktorët e miratuar

Nënkontraktori	Veprimtaria
Sagem Orga	ID Cards – kartat e identitetit
SDU Identification	Passports – pasaportat
DataCard ose Mühlbauer	Personalisation machines – makineritë e personalizimit
GORA, Albania	Civil works – punimet civile

Programi 10 – Plani i Projektit

Pikësynimet kryesore të Koncesionit janë:

Pikësynimet	Data e Pikësynimit
1 Miratimi nga ana e Ministrisë së Brendshme i Projektit të Dokumentave të Identifikimit dhe Përcaktimeve të Hollësishme	Data Efektive + 2 muaj
2 Përhapja dhe Vendosja e stacioneve të aplikimit në përputhje me një plan – vendosje për tu paraqitur nga Koncesioneri.	Data Efektive + 4 muaj
3 Trainimi i operatorëve të regjistrimit dhe operatorëve të mjedisit qendror	Data Efektive + 3.75 muaj
4 Faza e regjistrimit masiv nga	Data Efektive + 4.75 muaj deri në Datën Efektive + 12 muaj
5 Pranimi – Kartat e identitetit 'Go Live' (prodhimi i kartës së parë të identitetit)	Kartat e identitetit 'Go Live' (prodhimi i kartës së parë të identitetit), Data Efektive + 4.75 muaj;
6 Pranimi – Pasaportat 'Go Live' (prodhimi i Pasaportës së parë)	Data Efektive + 5.25 muaj;

Ministria e Brendshme

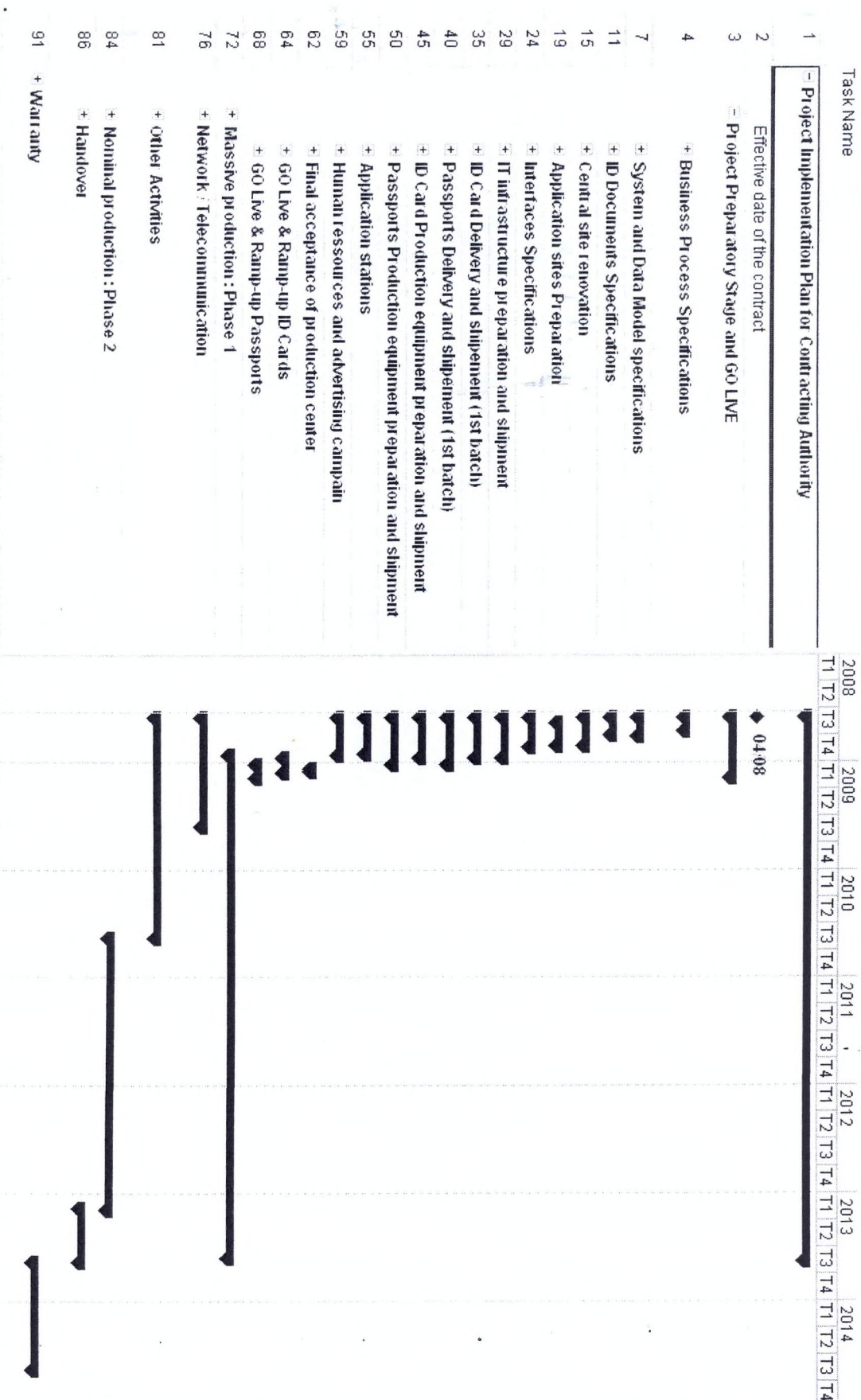
Grupim, Sagem Secure dhe Fondit Shqiptaro – Amerikan te Ndermarjeve

Makro – planifikimi

Kontratë Konçesioni për Prodhimin dhe Shpërndarjen e Kartave të Identitetit dhe Pasaportave Elektronike Passports

Tiranë më 21 korrik 2008

Faqja 4 nga 6



Kontratë Koncesioni për Prodhimin dhe Shpërndarjen e Kartave të Identitetit dhe Pasaportave Elektronike Passports

Tiranë më 21 korrik 2008

Ministria e Brendshme

Grupimi, Sagem Securite dhe Fondit Shqiptaro – Amerikan të Ndërmarrjeve

Kontratë Konçesioni për Prodhimin dhe Shpërndarjen e Kartave të Identitetit dhe Pasaportave Elektronike Passports

Tiranë më 21 korrik 2008

Faqja 6 nga 6

Programi 11 Çështje financiare**Çmimi për njësi**

Çmimi i rënë dakord për Njësi (duke përjashtuar TVSH) për Pasaportat do të jetë si vijon:

Lloji i Dokumentit	Çmimi për njësi (në Lekë)
Pasaportë e zakonshme	5000 (pese mijë)
Pasaportë Shërbimi	5000 (pese mijë)
Pasaportë Diplomatike	5000 (pese mijë)

Çmimi i rënë dakord për Njësi (duke përjashtuar TVSH) për kartat e identitetit do të jetë si vijon:

Lloji i Dokumentit	Çmimi për njësi (në Lekë)
Kartë identiteti	1167 (njëmijë e njëqind e gjashtëdhjetë e shtatë)

Çmimi për zëvendësimin e kartës së identitetit ose pasaportës së vjedhur apo të humbur do të jetë i njëjti si për kartën e identitetit ose pasaportën fillestare.

Dënimet e zbatueshme (Pagesat e Vonesës & Kreditet e Shërbimit)**Pagesat e Vonesës**

Konçisioneri do t'i paguajë Autoritetit Pagesat e Vonesës si vijon:

1. Pagesa e Vonesës në Datën e Lëshimit të Kartës së Parë

Konçisioneri do t'i paguajë Autoritetit Pagesat e Vonesës si vijon për çdo javë të plotë në të cilën Konçisioneri dështon të Arrijë Pikësynimin 5 (siç përcaktohet në Programin 10):

Java e parë është periudhë falje e si rrjedhim:

10000 Euro në javë për javën (tjetër) e parë vonesë pas periudhës së faljes

20000 Euro në javë për javën e dytë vonesë pas periudhës së faljes

30000 Euro në javë për javën e tretë vonesë pas periudhës së

40000 Euro në javë për javën e katërt vonesë pas periudhës së faljes

Pas javës së pestë të vonesës pas periudhës së faljes, Autoriteti mund të kërkojë dëmshpërblim të përgjithshëm sipas ligjit në përputhje me vonesën dhe shuma të tilla nuk do të quhet më se janë Pagesa të Vonesës.

Shuma maksimale e Pagesave të Vonesës për vonesat në lëshimin e Kartës së Parë të Identitetit do të jetë në total 200,000 Euro.

Pas pagesës së Pagesave të tilla të Vonesës në Datën Efektive plus 12 muaj nëse Konçesioneri është i suksesshëm në lëshimin e saktë të 3 milionë kartave të identitetit, ose te njejtin numer te kartave te identitetit te barabarte me numrin e aplikimeve te kryera, me kusht qe Koncesioneri te plotesoje detyrimet e tij per rregjistrimin e aplikanteve, Autoriteti do t'i paguajë Konçesionerit këto Pagesave të Vonesës.

2. Pagesa e Vonesës në Datën e Lëshimit të Pasaportës së Parë Elektronike

Konçesioneri do t'i paguajë Autoritetit Pagesat e Vonesës në vijim për çdo javë të plotë në të cilën Konçesioneri dështon të Arrijë Pikësynimin 6 (siç përcaktohet në Programin 10):

Java e parë është periudhë falje e si rrjedhim:

10000 Euro në javë për javën (tjetër) e parë vonesë pas periudhës së faljes

20000 Euro në javë për javën e dytë vonesë pas periudhës së faljes

30000 Euro në javë për javën e tretë vonesë pas periudhës së

40000 Euro në javë për javën e katërt vonesë pas periudhës së faljes

Pas javës së pestë të vonesës pas periudhës së faljes, Autoriteti mund të kërkojë dëmshpërblim të përgjithshëm sipas ligjit në përputhje me vonesën dhe shuma të tilla nuk do të quhet më se janë Pagesa të Vonesës.

Shuma maksimale e Pagesave të Vonesës për vonesat në lëshimin e Pasaportës së Parë do të jetë në total 200000 Euro.

Pas pagesës së Pagesave të tilla të Vonesës nëse Konçesioneri është i suksesshëm në lëshimin e saktë të 450000 Pasaportave Elektronike në kohë, ose te njejtin numer te Pasaportave te barabarte me numrin e aplikimeve te kryera, me kusht qe Koncesioneri te plotesoje detyrimet e tij per rregjistrimin e aplikanteve deri më 31 dhjetor 2009, Autoriteti do t'i paguajë Konçesionerit këto Pagesave të Vonesës.

3. Kreditet e Shërbimit për kartat e identitetit

Konçesioneri do të paguajë kreditet e shërbimit si vijon për çdo vonesë që kalon 15 ditë nga aplikimi origjinal në dorëzimin e kartave të identitetit ndaj Aplikantëve.

0.025 Euro për çdo ditë pune për të cilën është vonë secila kartë identiteti si psh. kur duhet më shumë se sa 15 ditë kalendarike për ta prodhuar dhe dorëzuar atë nga dita e aplikimit bazuar në mesataren vjetore të të gjithë dorëzimeve të të gjitha kartave të identitetit nga ana e Konçesionerit.

Asnjë kredit shërbimi nuk do të zbatohet në lidhje me ato aplikime në ditët kur numri i aplikimeve kalon 15000 karta identiteti dhe në lidhje me ditët në vijim kur marrja e më shumë se 15000 aplikimeve për ditët e mëparshme ka patur një efekt goditës.

Asnjë kredit shërbimi nuk do të zbatohet në rastin kur Konçesioneri prodhon saktësisht një shumë kartash të barabartë me aplikimet e paraqitura në periudhën prej një viti.

Një periudhë falje gjatë muajit të parë të periudhës së të tatëpjetës / përshkallëzimit pas datës së arritjes së pikësnyimit 5 (siç përcaktohet në Programin 10) do të zbatohet atëherë kur nuk zbatohen kredite shërbimi.

Shuma maksimale e krediteve të shërbimit për Kartat e Identitetit të kryera Konçesioneri gjatë periudhës së Konçesionit do të jete në total 500,000 Euro.

4. Kreditet e Shërbimit në lidhje me Pasaportat Elektronike

Konçesioneri do të paguajë kreditet e shërbimit si vijon për çdo vonesë që kalon 15 ditë nga aplikimi origjinal në dorëzimin e pasaportave elektronike ndaj Aplikantëve:

0.10 Euro për çdo ditë pune për të cilën është vonë secila pasaportë elektronike e lëshuar nga Konçesioneri (si psh. kur duhet më shumë se sa 15 ditë kalendarike për ta prodhuar dhe dorëzuar atë çdo Aplikanti) bazuar në mesataren vjetore të të gjithë dorëzimeve të të gjitha kartave të identitetit ndaj të gjithë Aplikantëve.

Asnjë kredit shërbimi nuk do të zbatohet në lidhje me ato aplikime në ditët kur numri i aplikimeve kalon 3000 pasaporta dhe në lidhje me ditët në vijim kur marrja e më shumë se 3000 aplikimeve për ditët e mëparshme ka patur një efekt goditës.

Asnjë kredit shërbimi nuk do të zbatohet në rastin kur Konçesioneri prodhon saktësisht një shumë pasaportash elektronike të barabartë me aplikimet e paraqitura në periudhën prej një viti.

Një periudhë falje gjatë muajit të parë të periudhës së të tatëpjetës / përshkallëzimit pas datës së arritjes së pikësnyimit 6 (siç përcaktohet në Programin 10) do të zbatohet atëherë kur nuk zbatohen kredite shërbimi.

Shuma maksimale e krediteve të shërbimit për Pasaportat Elektronike të kryera Konçesioneri gjatë periudhës së Konçesionit do të jete në total 500,000 Euro.

5. Pagesa e Vonesës së Stacioneve Fikse të Aplikimeve

Brenda datës së parashikuar për arritjen e Pikësnyimit 2 (siç përcaktohet në Programin 10) Konçesioneri do të ketë instaluar të paktën 60% të stacioneve fikse të aplikimeve.

Konçesioneri do t'i paguajë Autoritetit Pagesat e Vonesës si vijon për çdo javë të plotë në të cilën nuk është arritur akoma instalimi i të paktën 60% të stacioneve fikse të aplikimeve brenda datës së parashikuar për arritjen e Pikësynimit 2 (siç përcaktohet në Programin 10):

- për ato stacione fikse të aplikimeve të instaluara në zona me më shumë se 10000 shtetas, 1500 Euro për javën e parë / për stacion duke u rritur kjo me nga 1000 Euro në javë për çdo javë pasardhëse pra javën e dytë 2500 Euro, të tretën 3500 Euro, etj.
- për ato stacione fikse të aplikimeve të instaluara në zona me më pak se 10000 shtetas, 1000 Euro për javën e parë / për stacion duke u rritur kjo me nga 300 Euro në javë për çdo javë pasardhëse pra javën e dytë 1300 Euro, të tretën 1600 Euro, etj.

6. Pagesa e Vonesës në Përhapjen e Stacioneve të Lëvizshme

Konçesioneri do t'i paguajë Autoritetit Pagesat e Vonesës si vijon për çdo javë të plotë në të cilën cilido nga Stacionet e Lëvizshme janë me Vonesë dhe jo në Shërbim brenda datës së parashikuar për arritjen e Pikësynimit 2 (siç përcaktohet në Programin 10):

- për çdo stacion fiks që është me vonesë, 500 Euro për javën e parë duke u rritur kjo me nga 200 Euro në javë për çdo javë pasardhëse pra javën e dytë 700 Euro, të tretën 900 Euro, etj.

Shuma maksimale e Pagesave të Vonesës për përhapjen e vonuar të stacioneve fikse dhe atyre të lëvizshme do të jetë në total 300000 Euro.

7. Dënimet në rastin e humbjes së të dhënave:

Në rastin kur Konçesioneri është përgjegjës për çfarëdo humbje të të dhënave të Autoritetit gjatë Periudhës së Konçesionit, ai bie dakord që të paguajë në favor të Autoritetit, dënimin në vijim:

- 1.5 Euro për të dhënat e humbura për çdo shtetas pavarësisht nga sasia e të dhënave.

Për më tepër, Konçesioneri do të rivendosë të dhënat dhe do të paguajë të gjitha kostot që rrjedhin nga humbja e të dhënave.

Shtojca 12

Garancia e Kontratës

Ky document Garancie lidhet me date [] nga banka me adresë zyrtare ne: [] adresa e bankes [] ("**Banka**"), ne perfitim te Ministrise se Brendshme te Republikes se Shqiperise (**Autoriteti**)

DEKLARIME:

- (A) Në vijim te nje kontrate që do te neshkruhet me date 21 Korrik 2008 ("**Kontrata**"), ndermjet Autoritetit dhe Sagem Sécurité e AAEF ("**Furnizuesi**"), the Supplier Furnizuesi ka rene dakort te ofroje Sistemin dhe Sherbimet sipas percaktimeve te kesaj Kontrate.
- (B) Sipas nenit 54 (Garancia e Kontrates) te kesaj Kontrate, Furnizuesi do t'i vere ne dispozicion Autoritetit, ne kerkesen e tij, nje garanci kontrate si siguri per permbushjen e detyrimeve te tij sipas kesaj Kontrate.

ESHTË RENË DAKORT SA VIJON:

- 1.1 Detyrimi maksimal ne teresi ne lidhje me kete Garanci do te jete prej DHJETE MILION EURO, duke qene i barazvlefshem me [10%] te te ardhurave te pritshme te koncesionit ("**Shuma e Garancisë**"), ne daten e kesaj garancie [].
- 1.2 Banka, ne menyre te pakushtezuar dhe te pakthyeshme merr persiper kundrejt Autoritetit, qe 30 dite pas marrjes se nje kerkese me shkrim ("**Kerkese**") nga Autoriteti, pa qene nevoja e ndonje prove ose kushti dhe pavaresisht ndonje kundershimi nga Furnizuesi, t'i paguaje Autoritetit plotesisht, pa vonese, pa reduktime apo mbajtje interesash, shumen e kerkuar nga Autoriteti ne Kerkesen e tij ciladoqofte ajo, ose nje shume me te vogel, e cila kur mblidhet me te gjitha pagesat e kryera me pare ne kuader te kesaj Garancie eshte e barabarte me Garancine Kontrates.

- 1.3 Per qellim identifikimi, kerkesa juaj per kryerjen e pageses duhet te paraqitet prane CALYON PARIS.– tek: Departamenti i Garancive – nepermjet ndermjetesit te bankes tuaj, duke konfirmuar se nenshkrimet jane ligjerisht te rregullta sipas jush, ne adresen zyrtare me leter rekomande (te firmosur nga marresi) tek: “9 quai du Président Paul Doumer- 92920 Paris la Défense Cedex France”.
- 1.4 Auutoriteti mund te paraqesë një ose më shumë Kërkesa ne lidhje me këtë Garanci. Cdo Kerkese e paraqitur nga Autoriteti duhet të jetë në përputhje me shtojcen 1 të kesaj Garancie dhe duhet te nënshkruhet nga nje nënpunës i autorizuar nga Autoriteti apo nga persona te tjerë te autorizuar prej tij, dhe do te paraqiten (Kerkesa/t) pranë Bankës, tek adresa e mesipërme (ose adresë tjetër sipas njoftimeve te derguara nga Banka tek Autoriteti, me nje afat lajmerimi prej jo me pak se 15 ditesh), deri ne shumën e plote te garancise, i.e 10,000,000 Euro.
- 1.5 Kjo Garanci leshohet ne perfitim te Autoritetit dhe mund t'i jepet vetem nje perfaqesuesi te autorizuar nga Autoriteti sipas kesaj Kontrate. Terheqja e kesaj Garancie nuk mund te kryhet ndryshe pa miratimin e Bankes. Brenda 14 diteve duhet te paraqitet prane Bankes njoftim për autorizimin dhene perfaqesuesit, se bashku me shembujt e nenshkrimeve te perfaqesuesit te personit te autorizuar per te paraqitur Kerkesen sipas kesaj Garancie, pas marrjes se autorizimit.
- 1.6 Detyrimet e Bankes ne lidhje me kete Garanci jane paresore dhe jo vetem nje depozite. Banka nuk ka asnje te drejte te kundershtoje dhenien e kesaj Garancie per Autoritetin.
- 1.7 Kjo Garanci do te hyje në fuqi pas Dates Efektive te kësaj Kontrate te provuar me paraqitjen prane Bankes te një kopje te certificates te dates efektive e Kontrates te nenshkruar nga palet, dhe pas njoftimit ndaj Bankes, dhe dergimit te nje kopje tek Sagem Sécurité, te cilimit te garancise se tenderit N°E05510 prej 2.000.000,00 (dy million) Euro, te leshuar nga CALYON ne 22 Shkurt 2008.
- 1.8 Kjo Garanci do te reduktohet automatikisht sipas skemes se meposhtme:
- (i) Reduktim prej 3 (tre) million Euro 30 dite pas prodhimit te kartes se pare te identitetit (jo test), e deshmuar me paraqitjen prane Bankes te nje kopjes se certificates se prodhimit te kartes se pare te identitetit
 - (ii) Reduktim prej 3 (tre) million Euro 30 dite nga pervjetori i pare i Dates Efektive te Kontrates deshmuar me paraqitjen prane Bankes te nje kopje te certificates se dates efektive te kontrates te nenshkruar nga palet sipas ligjit.

- (iii) Reduktim prej 1 (nje) million Euro 30 dite pas pervjetorit te dyte te Dates Efektive te Kontrates te deshmuar me paraqitjen prane Bankes te nje kopje te certificates se dates efektive te kontrates te nenshkruar nga palet sipas ligjit.
 - (iv) Reduktimi prej 500,000 (pese qind mije) Euro 30 dite pas pervjetorit te trete te Dates Efektive te Kontrates te deshmuar me paraqitjen prane prane Bankes te nje kopje te certificates se dates efektive te kontrates te nenshkruar nga palet sipas ligjit
- 1.9 Kjo Garanci do te perfundoje 30 dite pas leshimit te Certifikatës se Pranimit te Marrjes ne Dorrezim nga Autoriteti ne perputhje me parashikimet e Kontrates e deshmuar me paraqitjen prane bankes te nje kopje te kesaj Certificate ose me date 30 Shtator 2013, cilado permbushet me pare (Perfundimi). Pas ketij Perfundimi Garancia do te konsiderohet plotesisht e pavlefshme dhe asnje kerkese e cfaredolloj natyre nuk do permbushet edhe nese arsyeja daton me pare se data e Perfundimit. Kthimi i sa me siper nuk eshte e nevojshme.
- 1.10 Detyrimet e Bankes ne lidhje me kete Garanci jane detyrime te vazhdueshme. Ato nuk permbushen, shkarkohen apo ndikohen nga pagesa te ndermjetme ose ndryshime ne organizim apo ne kontroll, falimentim, apo komplikacioneve a procedime te ngjashme lidhur me Furnizuesin ose Autoritetin
- 1.11 Ngritja, vlefshmeria, dhe permbushja e kesaj Garancie do te qeverisen dhe interpretohen ne perputhje me ligjet e Francës. Kjo garanci i nenshtrohet Rregullave Uniforme te Kërkesave për Garanci (Botim i ICC nr. 458).
- 1.12 Mosmarreveshjet do te zgjidhen perfundimisht nga arbitrazhi ne përputhje me rregullat e Arbitrazhit te ICC-se. Numri I arbitrave d te jete 3 (tre). Vendi i arbitrazhit do te jete Gjeneva, Zvicer. Gjuha e arbitrazhit do te jete anglishtja. Shpenezimet do të përcaktohen nga trupi gjykues I arbitrazhit.

Kjo Garanci është ekzekutuar dhe leshuar si akt ne daten e permedur ne fillim te faqes [___].

EKZEKUTUAR dhe **DOREZUAR SI**
AKT nga [EMRI I BANKES] duke vepruar
si Drejtor dhe Sekretar/dy Drejtore:

.....Drejtor

..... Drejtor/Sekretar

Ne prani te:

Deshmitar:

Programi 13: Organika Kryesore

Pozicioni	Detyrat
Menaxheri i Përgjithshëm	Përgjegjësi e përgjithshme për punën e kryer në Kontratën Kuadër, duke përfshirë: - Mbikëqyrjen e kontratës dhe menaxhimin financiar të angazhimeve - Veprimtarinë- si ndërlidhës kryesor i konsorciumit / koncesionit dhe sigurimin e menaxhimit të marrëdhënieve të konsorciumit / koncesionit duke përfshirë kontaktin me autoritetin kontraktues. - Komunikimin me menaxhimin ekzekutiv të konsorciumit / koncesionit për të siguruar trajtimin e çështjeve me rendësi kritike dhe negocimin e angazhimeve - Pjesëmarrjen në aktivitete të cilësisë të tilla si Shqyrtimi i Vlerësimit të Menaxhimit të cilësisë së konsorciumit / koncesionit - Miratimin e vendimeve të emërimit të stafit në pozicione kryesore të ekipit
Menaxheri i Veprimtarive	- Përgjegjësi për të gjithë planin e regjistrimit - Propozon personel për ekipet e regjistrimit - Menaxhon ekipet e regjistrimit
Menaxheri i Prodhimit dhe i Teknologjisë së Informacionit	- Përgjegjësi për prodhimin e Kartave të Identitetit dhe të Pasaportave - Propozon personel për operatorët e prodhimit - Menaxhon operatorët e prodhimit - Përgjegjës për stoqet e dokumenteve të kartave të Identitetit të paplotësuara dhe të plotësuara - Përgjegjës për infrastrukturën e Teknologjisë së Informacionit duke përfshirë administrimin e sistemit, raportimin dhe auditimin
Menaxheri i Sigurisë/Cilësisë	- Përgjegjës për menaxhimin e kohezionit të Sigurisë & Cilësisë së Përgjithshme
Menaxheri i Furnizimit të Logjistikës	- Përgjegjës për blerjet, zhdoganimet dhe logjistikën
Menaxheri i Administratës	- Përgjegjës për administrimin e financës dhe të burimeve njerëzore

Organika Kryesore në Datën e Hyrjes në Fuqi të kësaj Kontrate është si më poshtë vijon:

1. Menaxher Programi: Regis Bauchiëre (Sagem Securite Francë)
2. Zëvendës Menaxher Programi: Mohamed Abouda (Sagem Securite Francë)

3. Menaxher Teknik i Projektit: Christian Brion (Sagem Securite Francë)

4. Menaxher Pfojekti për Kartat e Identitetit: Jean Daniel Vignaud (Sagem Orga)

Organika kryesore e renditur më sipër duhet të ketë përgatitje profesionale të barabartë ose më të mirë se sa Personeli Kryesor i renditur në Programin 3 (Zgjidhja e Konkensionarit). Miratimi zyrtar do të behet nga Autoriteti.

Çdo ndryshim i organikes kryesore do të behet me miratimin e autoritetit dhe një miratim i tille do të jepet vetëm në rast se zëvendësimi ka përgatitje profesionale të barabarte ose më të mirë.

Programi 14:**VËRTETIM DHËNIE NE DORËZIM**

Kompania Koncesionare (Koncensioneri) ne përputhje me Marrëveshjen e Koncesionit për Prodhimin dhe Shpërndarjen e Kartave të Identitetit dhe të Pasaportave Elektronike e nënshkruar ndërmjet Autoritetit dhe Koncensionarit më 21 Korrik 2008, bie dakort dhe pranon nga Ministria e Brendshme e Republikës së Shqipërisë dorëzimin e objekteve të mëposhtme duke përfshirë Mjediset Administrative Rajonale, Objektin Qendror të Personalizimit dhe Ndërtesës Mbështetëse:

Vendndodhja (Adresa)	Përshkrimi i Objektit
Objekti Qendror i Personalizimit	
Ndërtesa Mbështetëse	

1. Mjediset Administrative Rajonale, Objekti Qendror i Personalizimit dhe Ndërtesa Mbështetëse kalohen nga Autoriteti tek Koncensionari në përputhje me termat dhe kushtet e Marrëveshjes.
2. Koncensionari bie dakord dhe pranon dorëzimin e Mjediseve Administrative Rajonale, Objektit Qendror të Personalizimit dhe Ndërtesës Mbështetëse në përputhje me parashikimet e Paragrafit 1 të dhënë më sipër.

Zbatuar në _____ Republikën e Shqipërisë me _____.

(Emri)

(Pozicioni)

Përfaqëson dhe vepron në emër të

Ministrisë së Brendshme të Republikës së Shqipërisë

Emri)

(Pozicioni)

Përfaqëson dhe vepron në emër të

Koncensionarit

Programi 14:**VËRTETIM MARRJE NË DORËZIM**

Ministria e Brendshme e Republikës së Shqipërisë (“Autoriteti”) ose [një organ tjetër i autorizuar rregullisht] në përputhje me Kontraten e Koncesionit për Prodhimin dhe Shpërndarjen e Kartave të Identitetit dhe të Pasaportave Elektronike e nënshkruar ndërmjet Autoritetit dhe Koncesionarit më _____, bie dakord dhe pranon kalimin nga Koncesionari të objekteve të mëposhtme të Koncesionit:

OBJEKTET E KONCESIONIT	SPECIFIKIMET TEKNIKE DHE PËRSHKRIMI
1. SISTEMI	[Te dhëna nga Sagem]
(a) Programi Kompjuterik	
(b) Pajisjet Kompjuterike	
(c) Pajisjet, makineritë, etj.	
(d) Materiale të Konsumueshme	
(e) Komponentë të Tjerë	
2. OBJEKTI QENDROR I PERSONALIZIMIT	
3. NDËRTESA MBËSHTETËSE	
4. MJEDISET ADMINISTRATIVE RAJONALE	
5. ASETE TË REJA	
(a) Asete të Palëvizshme	
(b) Asete të Lëvizshme	
(c) Asete të Patrupëzuara	
6. OBJEKTE TE TJERA (p.sh., dokumente, manuale)	

1. Mjediset Administrative Rajonale, Objekti Qendror i Personalizimit dhe Ndërtesa Mbështetëse kalohen nga Koncesionari tek Autoriteti në përputhje me termat dhe kushtet e Marrëveshjes.
2. Autoriteti miraton dhe pranon objektet e mësipërme të Koncesionit nga Koncesionari tek Autoriteti në përputhje me termat dhe dispozitat e marrëveshjes.

Zbatuar në _____ Republikën e Shqipërisë me _____.

(Emri)

(Pozicioni)

Përfaqëson dhe vepron në emër të Ministrisë së Brendshme të Republikës së Shqipërisë

Programi 15**Procedura e Zgjidhjes së Mosmarrëveshjeve**

Përmbajtja

Nr	Titulli	Faqe
	Paragrafët	
1.	Hyrje/Historik	2
2.	Shkallët	2
3.	Zgjidhja Alternative e Mosmarrveshjeve	Error! Bookmark not defined.
4.	Përcaktimi i Ekspertëve	4
5.	Performanca e vazhdueshme	5

1. Hyrje/Historik

- 1.1 Çdo mosmarrëveshje do të zgjidhet në përputhje me Procedurën e Zgjidhjes së Mosmarrëveshjeve të përcaktuar në këtë Program ____.

2. Shkallët

- 2.1 Nëse ndërmjet Autoritetit dhe Koncesionarit do të lindë ndonjë çështje që përbën shqetësim, atëherë Palët do të bëjnë të gjitha përpjekjet e arsyeshme për ta zgjidhur një çështje të tillë në mënyrë sa më të shpejtë dhe praktike që të jetë e mundshme, në atë nivel që një mosmarrëveshje e tillë do të krijohet. Minimalisht, palët do të sigurojnë se e kanë diskutuar çështjen në dritën e fakteve që lidhen me çështjen, që e kanë kaluar atë nëpër nivelet operative, menaxheriale dhe ekzekutive të shqyrtimit (sipas mundësisë) dhe se kanë bërë të gjitha përpjekjet e arsyeshme për të arritur në një zgjidhje.
- 2.2 Sipas Paragrafit 4 të këtij Programi ____, ku Palët nuk arrijnë një zgjidhje për mosmarrëveshjen, Palët do të përpiqen t'i zgjidhin mosmarrëveshjet ndërmjet Palëve që lindin nga ose që lidhen me këtë Kontratë duke përdorur Procesin e Shkallëzimit të përcaktuar në këtë Program përpara nisjes së një procedure alternative të zgjidhjes së mosmarrëveshjes apo të procedurës së përcaktimit të ekspertit siç përshkruhet më poshtë.
- 2.3 Ku lind një çështje, e cila nuk mund të zgjidhet në atë nivel që kjo çështje lind, atëherë Autoriteti ose Koncesionari mund ta dërgojnë atë pranë nivelit tjetër në procesin e Shkallëzimit.
- 2.4 Procesi i Shkallëzimit synon të jetë një udhëzues për palët lidhur me zgjidhjen e çështjeve në mënyrë po aq të shpejtë sa ato lindin. Synimi nuk është që Procesi i Shkallëzimit duhet të funksionojë në mënyrë jo fleksibël apo në një mënyrë të tillë që pengojë zgjidhjen e një çështje në nivelin më të përshtatshëm dhe sa më shpejt që të jetë e mundur.
- 2.5 Kur, në çdo nivel, vendoset që çështja ka kaluar nëpër shkallë sipas mënyrës së duhur, Palët do të bëjnë të gjitha përpjekjet e arsyeshme për ta zgjidhur çështjen.
- 2.6 Kur pranohet një zgjidhje, vendimi sëbashku me planin e zbatimit do të raportohen me shkrim.

- 2.7 Kur një çështje nuk mund të zgjidhet në një nivel, atëherë ajo do të kalohet në nivelin tjetër më të lartë në përputhje me Paragrafin 2.4 me sipër.
- 2.8 Përveç rastit kur një çështje kërkon zgjidhje të shpejtë, ku veprimet e Autoritetit janë ose mund të ndikohen negativisht ose kur secila Palë mund të pësojë kosto domethënëse si rezultat i moszgjidhjes së çështjes, referimi i çështjes do të bëhet me raport të shkruar për tek nivelin tjetër nga Pala e cila referon çështjen. Raporti do të përmbajë, të paktën informacionin e mëposhtëm:
- (a) Emrin dhe adresën e biznesit të iniciatorit;
 - (b) Data kur është ngritur çështja për herë të parë;
 - (c) Përshkrimi i çështjes, duke përfshirë çdo histori me probleme të ngjashme;
 - (d) Implikimet e çështjes, seriozitetin e saj dhe shkallën e urgjencës që kërkohet;
 - (e) Një vlerësim të kostos korrente dhe potenciale të çështjes; dhe
 - (f) Emrat dhe adresat e të tjerëve të përfshirë, të cilët mund të ketë nevojë të konsultohen.
- 2.9 Brenda 5 (pesë) ditë pune nga marrja e vendimit për shkallëzimin, iniciatori dhe homologu i tij do të përgatisin dhe pranojnë një raport për nivelin tjetër dhe homologut do t'i jepet një kopje e raportit. Kur raporti nuk mund të pranohet, atëherë çdo vërejtje shtesë që mund të kërkojë Pala tjetër, do t'i bashkëlidhet raportit.
- 2.10 Sapo raporti të jetë dorëzuar, personat përkatës të nivelit të dhënë do të kontaktojnë me njeri-tjetrin sa më shpejt që të jetë e mundur për të zgjidhur çështjen që është subjekt i referimit brenda një periudhe shtesë prej 5 (pesë) ditësh pune pas së cilës, çështja do të referohet në nivelin pasardhës ose, do të zbatohen, në vijim të referimit të nivelit 4, procedurat e përcaktuara në paragrafët 3, 4 dhe 5.

Nivelet e shkallëzimit janë si më poshtë vijon:

Niveli	Autoriteti	Koncesionari
Niveli 1	Përfaqësuesi i Autoritetit	Menaxheri i Përgjithshëm i Kompanisë

		Koncesionare dhe menaxheri i Programit nga Sagem Securite S.A, France
Niveli 2	Zëvendës Ministri i Ministrisë së Brendshme	Drejtori i Zgjidhjeve për Kartat e Identitetit i Sagem Securite S.A, France dhe Zyrtar i Larte për Investimet i FSHAN
Niveli 3	Ministri i Brendshëm	Drejtuesi Kryesor Ekzekutiv i Sagem Securite S.A, Francë dhe i Fondit Shqiptaro Amerikan të Ndërmarrjeve

3. Përcaktimi i Ekspertit

Nëse një mosmarrëveshje lindur me një **gështje teknike** nuk mund të zgjidhet me anë të Procesit të Shkallëzimit, atëherë mosmarrëveshja mundet, në marrëveshje ndërmjet palëve, t'i referohet një eksperti (**Eksperti**) për një përcaktim përfundimtar, i cili do të konsiderohet se vepron si ekspert dhe jo si arbitër; dhe

- 3.1 Eksperti do të zgjidhet me marrëveshje reciproke.
- 3.2 14 (katëmbëdhjetë) ditë pasi Eksperti ka pranuar emërimin, palët do të dorëzojnë një raport të shkruar lidhur me mosmarrëveshjen pranë Ekspertit dhe pranë njëri-tjetrit dhe 7 (shtatë) ditë më pas do të dorëzojnë me shkrim çdo koment që ata dëshirojnë t'i bëjnë Ekspertit ose njëri-tjetrit.
- 3.3 Më pas, të dy palët do t'i sigurojnë Ekspertit të gjithë asistencën e nevojshme që do të kërkojë për të shqyrtuar mosmarrëveshjen duke përfshirë, dhe jo vetëm, aksesin e plotë tek Sistemi dhe çdo dokumentacion apo korrespondencë që ka të bëjë me sistemin.
- 3.4 Eksperti do të udhëzohet për të dhënë përcaktimin e tij për palët brenda 14 ditësh pas dorëzimit të raporteve me shkrim në zbatim të Paragrafit 3.3.
- 3.5 Vendimi i Ekspertit do të jetë i formës së prerë dhe i detyrueshëm dhe nuk mund të apelohej.

3.6 Eksperti do të ketë të njëjtat kompetenca për të kërkuar nga secila palë që të përgatisë çdo dokument ose informacion për atë dhe për palën tjetër si arbitër dhe secila palë do t'i sigurojë atij, në çdo rast informacion, që ajo disponon dhe që është thelbësor për çështjen që do të zgjidhet dhe që mund të kërkohej për të bërë një konstatim.

3.7 Tarifat për Ekspertin do të përballohen nga palët sipas raportit që do të përcaktohet nga Eksperti duke marrë parasysh (ndër të tjera) sjelljen e palëve.

4. Performanca e Vazhdueshme

4.1 Autoriteti dhe Koncesionari do të vazhdojnë përmbushjen e detyrimeve të tyre sipas kësaj Kontrate në pritje të zgjidhjes së mosmarrëveshjes, me kusht që asgjë që përmban ky Program nuk pengon apo kufizon Palët në lidhje me ushtrimin e ligjshëm të së drejtave të tyre sipas Dispozitës 50 të Marrëveshjes (Të Drejtat e Ndërprerjes) në çdo kohë.

Programi 16

Procedura e Kontrollit të Ndryshimeve

1. Parime të Përgjithshme

Programi 16 (**Procedura e Kontrollit të Ndryshimeve**) përcakton procedurën për trajtimin e Ndryshimeve të Kontratës.

Pa paragjykuar asnjë nga dispozitat e kësaj Marrëveshje, të dy palët:

- (a) pranojnë nevojën për të vepruar në mënyrë të arsyeshme në të gjitha rastet lidhur me menaxhimin, propozimin, miratimin dhe refuzimin e Ndryshimeve të Kontratës; dhe
- (b) marrin përsipër të veprojnë në mënyrë të arsyeshme në lidhje me menaxhimin, propozimin, miratimin dhe refuzimin e Ndryshimeve të Kontratës.

2. Kërkesa për Ndryshim

Secila palë mund t'i bëjë një Kërkesë për Ndryshim palës tjetër në çdo kohë gjatë Kohëzgjatjes së Marrëveshjes.

3. Autorizimi i Ndryshimit

Asnjë Ndryshim Kontrate i përpunuar sipas këtij Programi nuk do të autorizohet dhe Koncesionari nuk do të zbatojë asnjë Ndryshim Kontrate pa u firmosur dhe u ekzekutuar nga Autoriteti Dokumenti i Autorizimit.

Dokumenti i Autorizimit të Ndryshimit

CR No.	Titulli:	Data e paraqitjes:	Paraqitur nga:			
Projekti	Kërkuar deri me datën					
Detaje të kërkesave të lidhura me Ndryshimin e Kontratës dhe me Dokumentet e Autorizimit të Ndryshimit						
Përshkrim i hollësishëm i Ndryshimit të Kontratës						

Afatet e parashikuara kohore
Detaje lidhur me fazat dhe me grafikun e zbatimit
Detaje të varësive të tjera (duke përfshirë çdo kontribut te kërkuar nga Pala kërkuuese)
Detaje të produkteve rezultuese për dorëzim
Detaje të çdo ndryshimi ndaj Tarifave të Shërbimit

Detaje të detyrimeve shtesë individuale dhe të mjeteve për përcaktimin e tyre (për shembull, në bazë çmimi fiks ose kostoje shtesë)

Detaje të kualifikimi të personelit të kërkuar (duke përfshirë çdo lloj dokumentacioni që do të përgatitet dhe çdo Procedurë Testimi)..

Autorizimi i Ndryshimit të Kontratës (Po/Jo)		
Autorizim :		
	Firma:	Data:
	Firma:	Data:
Detaje shtesë lidhur me vendimin (nëse kërkohen)		
Kërkesë për Punë/Numri i Kuotës	Numri i Urdhrit	Konfirmimi i Realizimit